

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2001-2002

1 JULI 2002

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot bekrachtiging van de besluiten
genomen ter uitvoering van
de ordonnantie van 11 maart 1999
betreffende de euro,
gewijzigd bij de ordonnantie van 19 juli 2001**

Memorie van toelichting

I. Algemene beschouwingen

1. Inleiding

Het Verdrag betreffende de Europese Unie is op 7 februari 1992 te Maastricht ondertekend. Dit Verdrag tot wijziging en aanvulling van het van kracht zijnde verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap is door België bij wet van 26 november 1992 geratificeerd en op 1 november 1993 in werking getreden.

De oprichting van een economische en monetaire unie (EMU) is één van de essentiële aspecten van dat Verdrag betreffende de Europese unie. Het ging om een langdurig proces, waarvan de derde en laatste fase op 1 januari 1999 is begonnen, welke op 31 december 2001 is afgerond. Die fase is bekroond met de invoering van de euro als eenheidsmunt.

Bij toepassing van artikel 109J, §3 van het Verdrag heeft de Europese Raad tijdens de top te Madrid op 15 en 16 december 1995 het scenario uitgestippeld voor de invoering van de eenheidsmunt. Overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel diende elke lidstaat zelf de vereiste maatregelen te treffen aangaande de planning voor de invoering van de euro. Een van de op het niveau van het

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

1^{er} JUILLET

PROJET D'ORDONNANCE

**de confirmation
des arrêtés pris en exécution
de l'ordonnance du 11 mars 1999
relative à l'euro, modifiée par
l'ordonnance du 19 juillet 2001**

Exposé des motifs

I) Considérations générales

1. Introduction

Le Traité sur l'Union européenne a été signé le 7 février 1992 à Maastricht. Ce Traité, qui modifiait et complétait le Traité en vigueur instituant la Communauté économique européenne, a été ratifié par la Belgique par la loi du 26 novembre 1992 et est entré en vigueur le 1^{er} novembre 1993.

La mise en place d'une Union économique et monétaire (UEM) constitue l'un des éléments essentiels de ce Traité sur l'Union européenne. C'est un long processus, dont la troisième et dernière phase a commencé le 1^{er} janvier 1999 et s'est terminé le 31 décembre 2001. Cette phase a été consacrée à l'introduction de la monnaie unique, l'euro.

En application de l'article 109J, § 3, du traité, le Conseil européen a défini, lors du sommet de Madrid tenu les 15 et 16 décembre 1995, le scénario de l'introduction de la monnaie unique. Conformément au principe de subsidiarité, chaque Etat membre devait prendre lui-même les mesures nécessaires à la planification de l'introduction de l'euro. Une des questions qui devait être réglée au niveau

Brussels Hoofdstedelijk Gewest te regelen aangelegenheden betrof de herpublicatie van sommige reglementaire teksten waarin bedragen in BEF vermeld waren met hun equivalent in EUR, wanneer het voor de vlote toepassing van sommige teksten na 1 januari 2002 aangewezen bleek deze maatregel te treffen.

II. Op het niveau van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

Om dit te regelen heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een juridisch instrument uitgevaardigd : de ordonnantie van 19 juli 2001 tot wijziging van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro.

Overeenkomstig artikel 2, eerste tot derde lid, van de ordonnantie van 19 juli 2001, kon de Regering met name :

- 1° ordonnanties en reglementaire bepalingen waarin bedragen in Belgische frank vermeld werden of waarin er naar de Belgische frank werd verwezen, tot 31 december 2001, aan de euro aanpassen;
- 2° ordonnanties en reglementaire bepalingen wijzigen door de frank door de euro te vervangen;
- 3° gepaste maatregelen treffen om de logische opeenvolging van twee opeenvolgende tarifaire of schaalgebonden tranches mogelijk te maken na de omzetting van de bedragen met opgave van hun begrenzing;
- 4° in ordonnanties en uitvoeringsbesluiten de opgegeven bedragen in euro vermelden om de continuïteit te waarborgen of nauwgezette weergave mogelijk te maken.

In artikel 2, eerste tot derde lid van de ordonnantie van 19 juli 2001 wordt evenwel duidelijk bepaald dat deze machtiging waarover de Regering beschikt op 30 juni 2002 verstrijkt.

Bijgevolg behoort de Regering uiterlijk 1 juli een ontwerp van ordonnantie in te dienen tot bekrachtiging van de besluiten waarbij de ordonnanties krachtens het eerste tot het derde lid gewijzigd zijn. De besluiten die niet vóór 31 december 2002 bekrachtigd zullen zijn, zullen zonder rechtsgevolg blijven.

III. Wetgevende voorstel :

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering dient derhalve bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dit voorontwerp van ordonnantie in tot bekrachtiging van de besluiten die ordonnanties hebben gewijzigd bij de invoering van de euro, krachtens de bepalingen van de ordonnantie van 19 juli 2001 tot wijziging van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro.

de la Région de Bruxelles-Capitale concernait la republication de certains textes réglementaires comportant des mentions monétaires en BEF avec leur équivalent en EUR, lorsque cela s'avérait utile pour une application aisée de certains textes au-delà du 1^{er} janvier 2002.

II. Au niveau de la Région de Bruxelles-Capitale :

Pour régler cette question, la Région de Bruxelles-Capitale s'est dotée d'un instrument juridique, à savoir l'ordonnance du 19 juillet 2001 modifiant l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro.

Conformément à l'article 2, alinéas 1^{er} à 3, de l'ordonnance du 19 juillet 2001, le Gouvernement pouvait, notamment :

- 1° adapter à l'euro les ordonnances et dispositions réglementaires mentionnant des montants en francs belges ou se référant au franc belge et ce, jusqu'au 31 décembre 2001;
- 2° modifier les ordonnances et les dispositions réglementaires en remplaçant l'usage du franc par celui de l'euro;
- 3° prendre les mesures appropriées pour garantir la succession logique de deux tranches tarifaires ou barémiques successives après la conversion des montants indiquant leurs limites;
- 4° relibeller en euro des montants inscrits dans les ordonnances et arrêtés d'exécution afin d'assurer une continuité ou de permettre une précision particulière.

Cependant, l'article 2 de cette ordonnance précise clairement que l'habilitation conférée au Gouvernement par les alinéas 1^{er} à 3 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 expire au 30 juin 2002.

En conséquence, le 1^{er} juillet au plus tard, le Gouvernement se doit de déposer un projet d'ordonnance visant à confirmer les arrêtés ayant modifié les ordonnances en vertu des alinéas 1^{er} à 3. Les arrêtés qui ne seront pas confirmés avant le 31 décembre 2002 seront sans effet.

III. Proposition législative :

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soumet donc au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale cet avant-projet d'ordonnance visant à confirmer les arrêtés ayant modifié des ordonnances lors de l'introduction de l'euro et ce, en vertu des dispositions contenues dans l'ordonnance du 19 juillet 2001 modifiant l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro.

2. Commentaar op de artikelen*Artikel 1*

Dit artikel beantwoordt aan het bepaalde in artikel 8 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Artikel 2

Dit artikel beoogt de bekrachtiging van de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die ordonnanties hebben gewijzigd bij de invoering van de euro in de Brusselse gewestelijke regelgeving.

Het beantwoordt aan de bepalingen van artikel 2 van de ordonnantie van 19 juli 2001 tot wijziging van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro.

De Minister van Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

2. Commentaire des articles*Article 1^{er}*

Cet article satisfait au prescrit de l'article 8 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

Article 2

Cet article vise la confirmation des arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant modifié des ordonnances lors du processus d'introduction de l'euro dans la législation régionale bruxelloise.

Il satisfait ainsi aux dispositions contenues à l'article 2 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 modifiant l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro.

Le Ministre des Finances, du Budget et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot bekrachtiging van de besluiten
genomen ter uitvoering van
de ordonnantie van 11 maart 1999
betreffende de euro,
gewijzigd bij de ordonnantie van 19 juli 2001**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister-President, belast met Plaatselijke Besturen,

BESLUIT :

De Minister-President, belast met Plaatselijke Besturen, is ermee belast bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Worden bekrachtigd met uitwerking op de data van hun respectieve inwerkingtreding :

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 november 2001 inzake de invoering van de euro in de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van kracht zijnde wetteksten, inzonderheid op het gebied van het leefmilieu, met uitzondering van :

- a) de artikelen 1 tot 6, 8, 10 en 12 tot 20;
- b) artikel 7 in de mate dat het bedrag van de penale boetes, bedoeld in artikel 96 van de ordonnantie van 5 juni 1997 houdende de milieuvergunning, wordt vervangen;
- c) artikel 9 in de mate dat het bedrag van de penale boete, bedoeld in artikel 23 van de ordonnantie van 25 maart 1999 houdende onderzoek, samenstelling, vervolging en repressie van de milieuovertredingen, wordt vervangen;
- d) artikel 11 in de mate dat het bedrag van de penale boetes, bedoeld in artikel 12 van de ordonnantie van 22 april 1999 houdende de preventie en het beheer van de afvalproducten in papier en/of karton.

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 11 december 2001 houdende de invoering van de euro in de regelgeving bij de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, met uitzondering van de artikelen 1 tot 9 en 11.

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 december 2001 houdende de invoering van de euro in de ordonnanties en uit-

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOUJES A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**de confirmation
des arrêtés pris en exécution
de l'ordonnance du 11 mars 1999
relative à l'euro, modifiée par
l'ordonnance du 19 juillet 2001**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux,

ARRETE :

Le Ministre-Président, chargé des Pouvoirs locaux, est chargé de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Sont confirmés avec effet aux dates de leur entrée en vigueur respectives :

L'arrête du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 novembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans les textes législatifs en vigueur dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment dans le domaine de l'environnement, à l'exclusion :

- a) des articles 1 à 6, 8, 10 et 12 à 20;
- b) de l'article 7 dans la mesure où il remplace le montant des amendes pénales visées à l'article 96 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement;
- c) de l'article 9 dans la mesure où il remplace le montant de l'amende pénale visées à l'article 23 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constitution, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement;
- d) l'article 11 dans la mesure où il remplace le montant des amendes pénales visées à l'article 12 de l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et ou carton.

L'arrête du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 décembre 2001 portant l'introduction de l'euro dans la réglementation au sein de l'Office régional bruxellois de l'emploi, à l'exclusion des articles 1 à 9 et 11.

L'arrête du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 2001 portant l'introduction de l'euro dans les ordonnances

voeringsbesluiten inzake Financiën, met uitzondering van de artikelen 7, 13, 15, 17 en 23 tot 25.

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 december 2001 houdende invoering van de ordonnantie van 19 juli 2001 tot wijziging van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro, inzake de reglementaire teksten omtrent het Bestuur Plaatselijke Besturen, met uitzondering van de artikelen 4 tot 7.

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 december 2001 tot uitvoering van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro inzake openbare werken en vervoer, met uitzondering van de artikelen 3 tot 6.

Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 mei 2002 betreffende de invoering van de euro in de wetgevende teksten van kracht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op het vlak van Ruimtelijke Ordening en Monumenten en Landschappen, met uitzondering van de secties 4 tot 9.

Brussel,

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen en Wetenschapsbeleid,

François-Xavier de DONNEA

De Minister van Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

et les arrêtés d'exécution en matière de Finances, à l'exclusion des articles 7, 13, 15, 17 et 23 à 25.

L'arrête du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 2001 portant exécution de l'ordonnance du 19 juillet 2001 modifiant l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro, en ce qui concerne les textes réglementaires relevant de l'Administration des Pouvoirs locaux, à l'exclusion des articles 4 à 7.

L'arrête du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 2001 portant exécution de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro en matière de travaux publics et de transport, à l'exclusion des articles 3 à 6.

L'arrête du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 mai 2002 relatif à l'introduction de l'euro dans les textes législatifs en vigueur dans la Région de Bruxelles-Capitale, dans le domaine de l'Aménagement du Territoire et des Monuments et Sites, à l'exclusion des articles 4 à 9.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs Locaux et de la Recherche Scientifique,

François-Xavier de DONNEA

Le Ministre des Finances, du Budget et des Relations Extérieures,

Guy VANHENGEL

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 19 juni 2002 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « tot bekrachtiging van de besluiten genomen ter uitvoering van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro, gewijzigd bij de ordonnantie van 19 juli 2001 », heeft op 24 juni 2002 het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering in de brief van de adviesaanvraag aldus :

« ... omdat de ordonnantie van 19 juli 2001 houdende wijziging van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro in haar artikel 2 het volgende bepaalt : « de regering legt ten laatste op 1 juli 2002 een ontwerp van ordonnantie neer met het doel de besluiten te bevestigen die de ordonnantie wijzigden krachtens de alinea's 1 tot 3 ». ».

*
* *

Overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de Raad van State, afdeling wetgeving, zich tot het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

*
* *

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Rechtsgrond

1. Artikel 5, eerste tot derde lid, van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro, gewijzigd bij de ordonnantie van 19 juli 2001, machtigt de regering om verschillende maatregelen te nemen om de euro in te voeren in de ordonnanties en uitvoeringsbesluiten.

Artikel 5, vierde lid, van dezelfde ordonnantie bepaalt het volgende : « de Regering legt ten laatste op 1 juli 2002 een ontwerp van ordonnantie neer met het doel de besluiten te bevestigen die de ordonnanties wijzigden krachtens de leden 1 tot 3 ». Het voorliggende voorontwerp van ordonnantie beoogt aan die verplichting te voldoen. De bekrachtiging die daarbij geschiedt is echter ruimer. Bij het voorliggende voorontwerp worden immers de besluiten bekrachtigd die genomen zijn door de regering, zonder dat een onderscheid wordt gemaakt tussen enerzijds wijzigingen die in ordonnanties en wetten worden aangebracht door de wetgever en anderzijds wijzigingen die bij verordeningsbepalingen in besluiten worden aangebracht.

Aangezien bekrachtiging alleen vereist is en slechts zin heeft voor de artikelen van besluiten waarbij wetsbepalingen worden gewijzigd, dient de steller van het ontwerp ervoor te zorgen dat de artikelen van besluiten die niets van doen hebben met die wijzigingen niet mee bekrachtigd worden.

2. Artikel 5ter van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro, ingevoegd bij de ordonnantie van 19 juli 2001, bepaalt het volgende :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale le 19 juin 2002, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet d'ordonnance « de confirmation des arrêtés pris en exécution de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro, modifiée par l'ordonnance du 19 juillet 2001 », a donné le 24 juin 2002 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

« ... omdat de ordonnantie van 19 juli 2001 houdende wijziging van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro in haar artikel 2 het volgende bepaalt : « de regering legt ten laatste op 1 juli 2002 een ontwerp van ordonnantie neer met het doel de besluiten te bevestigen die de ordonnantie wijzigden krachtens de alinea's 1 tot 3 ». ».

*
* *

Le Conseil d'Etat, section de législation, se limite, conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à examiner le fondement juridique, la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

Sur ces trois points, le projet appelle les observations qui suivent.

Fondement juridique

1. L'article 5, alinéas 1^{er} à 3, de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro, modifiée, par l'ordonnance du 19 juillet 2001, habilite le gouvernement à prendre diverses mesures en vue d'assurer l'introduction de l'euro dans les ordonnances et les arrêtés d'exécution.

L'article 5, alinéa 4, de la même ordonnance prévoit que « le 1^{er} juillet 2002 au plus tard, le Gouvernement dépose un projet d'ordonnance visant à confirmer les arrêtés ayant modifié les ordonnances en vertu des alinéas 1^{er} à 3 ». Le présent avant-projet d'ordonnance tend à satisfaire à cette obligation. La confirmation à laquelle il procède est cependant plus large. Le présent avant-projet confirme en effet les arrêtés pris par le Gouvernement, sans opérer de distinction entre, d'une part, les modifications législatives apportées aux ordonnances et aux lois et, d'autre part, les modifications réglementaires apportées aux arrêtés.

La confirmation n'étant exigée et n'ayant de sens que pour les articles des arrêtés qui modifient des dispositions législatives, il convient que l'auteur du projet veille à exclure de la confirmation les articles des arrêtés qui sont étrangers à ces modifications.

2. L'article 5ter de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro, inséré par l'ordonnance du 19 juillet 2001, dispose :

« de bedragen van de geldsommen waarop de opdecimen bedoeld in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op de penale boetes worden toegepast, worden verondersteld onmiddellijk in euro en zonder omzetting uitgedrukt te worden. ».

In verscheidene bepalingen van de besluiten van de regering die bekrachtigd moeten worden, wordt niet de hand gehouden aan die rechtsbepaling. Dat geldt voor artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 november 2001 betreffende de invoering van de euro in de wetgevende teksten van kracht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op het vlak van het leefmilieu, waarin het bedrag van de strafrechtelijke geldboetes genoemd in de artikelen 22 tot 27 van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen wordt omgezet.

Bovendien wordt bij de omzetting van het bedrag van de strafrechtelijke geldboetes die geschiedt in strijd met artikel 5ter van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro, doorgaans artikel 38, eerste en tweede lid, van het Strafwetboek niet in acht genomen. Deze leden bepalen het volgende :

« De geldboete wegens overtreding bedraagt ten minste een euro en ten hoogste vijftieng euro, behoudens de bij de wet uitgezonderde gevallen.

De geldboete wegens misdaad of wanbedrijf bedraagt ten minste zesentwintig euro. » ⁽¹⁾.

Zo bijvoorbeeld blijkt uit de vergelijking van de bedragen genoemd in de artikelen 22, § 2, 23 en 26, § 1, van de genoemde ordonnantie van 7 maart 1991 met artikel 38 van het Strafwetboek dat de bedragen van 5 en 12,50 euro overeenstemmen met de bedragen die van toepassing zijn op een overtreding, terwijl de bepalingen waar het over gaat daarnaast voorzien in een correctionele gevangenisstraf.

De steller van het ontwerp moet bijgevolg buiten de voorgenomen bekrachtiging de bepalingen houden die in strijd zijn met artikel 5ter van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro. Daartoe dient hij voor alle besluiten die bekrachtigd behoren te worden na te gaan hoe het bedrag van de strafrechtelijke boetes vervangen is.

(1) Dit artikel moet namelijk gelezen worden in samenhang met artikel 2 van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, krachtens hetwelk : « De bedragen van de geldsommen waarop de opdecimen bedoeld in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen bedoeld in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op de strafrechtelijke geldboeten worden toegepast, worden geacht rechtstreeks te zijn uitgedrukt in euro, zonder omrekening ».

« ... les montants des sommes d'argent auxquelles les décimes additionnels visés par la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont appliqués, sont censés être exprimés directement en euro sans conversion. ».

Plusieurs dispositions des arrêtés du Gouvernement soumis à confirmation ne respectent pas cette règle législative. Il en est ainsi de l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 novembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans les textes législatifs en vigueur dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment dans le domaine de l'environnement, qui convertit le montant des amendes pénales visées aux articles 22 à 27 de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets.

En outre, la conservation du montant des amendes pénales effectuée en violation de l'article 5ter de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro, ne tient généralement pas compte de l'article 38, alinéas 1^{er} et 2, du Code pénal qui dispose :

« L'amende pour contravention est d'un euro au moins et vingt-cinq euros au plus, sauf les cas exceptés par la loi.

L'amende pour crime et délit est de vingt-six euros au moins » ⁽¹⁾.

Ainsi, la comparaison entre les montants visés aux articles 22, § 2, 23 et 26, § 1^{er}, de l'ordonnance du 7 mars 1991, précitée, et l'article 38 du Code pénal révèle que les montants de 5 et de 12,50 euros correspondent aux montants applicables à une contravention alors que les dispositions considérées prévoient par ailleurs une peine d'emprisonnement correctionnel.

Par conséquent, il incombe à l'auteur du projet d'exclure de la confirmation envisagée les dispositions qui ne respectent pas l'article 5ter de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro. A cette fin, il convient qu'il vérifie pour l'ensemble des arrêtés soumis à confirmation la manière dont le montant des amendes pénales a été remplacé.

(1) Cet article doit en effet être lu en combinaison avec l'article 2 de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution, en vertu duquel « les montants des sommes d'argent auxquelles les décimes additionnels visés par la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont appliqués, sont censés être exprimés directement en euro sans conversion ».

De Kamer was samengesteld uit

De heren Y. KREINS, kamervoorzitter,
J. JAUMOTTE, staatsraden,
M. BAGUET,

Mevrouw A.-C. VAN GEERSDAELE, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de heer P. BROUWERS, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. JAUMOTTE.

De Griffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE

De Voorzitter,

Y. KREINS

La chambre était composée de

Messieurs Y. KREINS, président de chambre,
J. JAUMOTTE, conseillers d'Etat,
M. BAGUET,

Madame A.-C. VAN GEERSDAELE, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. P. BROUWERS, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

Le Greffier,

A.-C. VAN GEERSDAELE

Le Président,

Y. KREINS

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot bekrachtiging van de besluiten
genomen ter uitvoering van
de ordonnantie van 11 maart 1999
betreffende de euro,
gewijzigd bij de ordonnantie van 19 juli 2001**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Financiën,

BESLUIT :

De Minister van Financiën en Begroting is ermee belast namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Worden bekrachtigd met uitwerking op de data van hun respectieve inwerkingtreding :

het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 november 2001 inzake de invoering van de euro in de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van kracht zijnde wetteksten, inzonderheid op het gebied van het leefmilieu, met uitzondering van :

- a) de artikelen 1 tot 6, 8, 10 en 12 tot 20;
- b) artikel 7 in de mate dat het bedrag van de penale boetes, bedoeld in artikel 96 van de ordonnantie van 5 juni 1997 houdende de milieuvergunning, wordt vervangen;
- c) artikel 9 in de mate dat het bedrag van de penale boete, bedoeld in artikel 23 van de ordonnantie van 25 maart 1999 houdende onderzoek, samenstelling, vervolging en repressie van de milieu-overtredingen, wordt vervangen;
- d) artikel 11 in de mate dat het bedrag van de penale boetes, bedoeld in artikel 12 van de ordonnantie van 22 april 1999 houdende de preventie en het beheer van de afvalproducten in papier en/of karton.

PROJET D'ORDONNANCE

**de confirmation
des arrêtés pris en exécution
de l'ordonnance du 11 mars 1999
relative à l'euro, modifiée par
l'ordonnance du 19 juillet 2001**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Finances,

ARRETE :

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé, au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, de présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Sont confirmés avec effet aux dates de leur entrée en vigueur respectives :

l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 novembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans les textes législatifs en vigueur dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment dans le domaine de l'environnement, à l'exclusion :

- a) des articles 1 à 6, 8, 10 et 12 à 20;
- b) de l'article 7 dans la mesure où il remplace le montant des amendes pénales visées à l'article 96 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement;
- c) de l'article 9 dans la mesure où il remplace le montant de l'amende pénale visées à l'article 23 de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constitution, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement;
- d) de l'article 11 dans la mesure où il remplace le montant des amendes pénales visées à l'article 12 de l'ordonnance du 22 avril 1999 relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et ou carton.

- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 11 december 2001 houdende invoering van de euro in de regelgeving bij de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, met uitzondering van de artikelen 1 tot 9 en 11.
- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 13 december 2001 houdende invoering van de euro in de ordonnanties en uitvoeringsbesluiten inzake Financiën, met uitzondering van de artikelen 7, 13, 15, 17 en 23 tot 25.
- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 december 2001 houdende uitvoering van de ordonnantie van 19 juli 2001 tot wijziging van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro, inzake de reglementaire teksten omtrent het Bestuur Plaatselijke esturen, met uitzondering van de artikelen 4 tot 7.
- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 december 2001 tot uitvoering van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro inzake openbare werken en vervoer, met uitzondering van de artikelen 3 tot 6.
- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 mei 2002 betreffende de invoering van de euro in de wetgevende teksten van kracht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op het vlak van Ruimtelijke Ordening en Monumenten en Landschappen, met uitzondering van de secties 4 tot 9.

Brussel, 27 juni 2002

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen en Wetenschapsbeleid,

François-Xavier de DONNEA

De Minister van Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

- l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 décembre 2001 portant l'introduction de l'euro dans la réglementation au sein de l'Office régional bruxellois de l'emploi, à l'exclusion des articles 1 à 9 et 11.
- l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 2001 portant introduction de l'euro dans les ordonnances et les arrêtés d'exécution en matière de Finances, à l'exclusion des articles 7, 13, 15, 17 et 23 à 25.
- l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 2001 portant exécution de l'ordonnance du 19 juillet 001 modifiant l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro, en ce qui concerne les textes réglementaires relevant de l'Administration des Pouvoirs locaux, à l'exclusion des articles 4 à 7.
- l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 2001 portant exécution de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro en matière de travaux publics et de transport, à l'exclusion des articles 3 à 6.
- l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 mai 2002 relatif à l'introduction de l'euro dans les textes législatifs en vigueur dans la Région de Bruxelles-Capitale, dans le domaine de l'Aménagement du territoire et des Monuments et Sites, à l'exclusion des sections 4 à 9.

Bruxelles, le 27 juin 2002

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux et de la Recherche scientifique,

François-Xavier de DONNEA

Le Ministre des Finances, du Budget et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

